

USNESENÍ RADY

z 25. listopadu 2003

o společných cílech v oblasti participace mladých lidí a informací pro ně

(2003/C 295/04)

Neoficiální překlad pořizený v knihovně NÚOV z anglické verze publikované v Úředním listě Evropské unie dne 5.12.2003 s přihlédnutím k francouzské a německé verzi.

RADA EVROPSKÉ UNIE A ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ, KTERÍ SE SETKALI V RÁMCI RADY,

Vzhledem k tomu, že:

- (1) Bílá kniha Komise nazvaná „Nový elán pro evropskou mládež“ zveřejněná 21. listopadu 2001 stanovuje nový rámec evropské spolupráce v záležitostech mládeže.
- (2) Rada (Vzdělávání a mládež) ve svých závěrech ze 14. února 2002 uznala Bílou knihu za výchozí bod pro ustavení rámce pro evropskou spolupráci v záležitostech mládeže.
- (3) Jakmile Rada ustavila nový rámec pro spolupráci v záležitostech mládeže ve svém usnesení z 27. června 2002, přijala otevřenou metodu koordinace, vyzývající zejména Radu, aby stanovila, berouc v úvahu návrh Komise, společné cíle a, bude-li třeba, časový rozvrh pro následné zprávy z členských států pro každou z priorit. Také se zdůrazňuje, že opatření a iniciativy, které ovlivňují mladé lidi na národní i evropské úrovni, musí brát v úvahu takové aspekty, jako například potřeby, situaci, životní podmínky a očekávání mládeže.
- (4) V návaznosti na konzultace, které proběhly v rámci otevřené metody koordinace, byl ve sdělení Komise [COM(2003) 184 konečná verze] z 11. dubna 2003 navržen soubor společných cílů v oblasti participace mladých lidí a informací pro ně,

POZNAMENÁVAJÍ, že zasedání Rady 5. května 2003 potvrdilo význam priorit v oblasti participace mladých lidí a informací pro ně,

SOUHLASÍ s následujícími společnými cíli pro rozvíjení těchto priorit,

POKUD JDE O PARTICIPACI, rozvíjet účast mladých lidí zaváděním a podporováním akcí, které je povzbudí k aktivnímu občanství, a zvyšováním jejich efektivní účasti na demokratickém životě:

1. zvýšit účast mladých lidí na občanském životě obce;

2. zvýšit účast mladých lidí na systému zastupitelské demokracie;
3. větší podpora různých forem získávání kompetence k participaci,

POKUD JDE O INFORMACE, rozvíjet informace pro mladé lidi zlepšováním jejich přístupu k informacím tak, aby se zvyšovala jejich účast na veřejném životě a usnadňovala se realizace jejich potenciálu jako aktivních odpovědných občanů:

1. zlepšit přístup mladých lidí k informačním službám;
2. zvýšit kvalitu poskytovaných informací;
3. zvýšit účast mladých lidí na informacích o mládeži, například v přípravě a rozšiřování informací.

Nevyčerpávající seznam možných linií činností pro výše uvedené společné cíle je uveden v příloze,

REALIZACE A DALŠÍ SLEDOVÁNÍ SPOLEČNÝCH CÍLŮ:

PŘIPOMÍNÁJÍ, že realizace musí být flexibilní, dostatečná a vhodná pro oblast mládeže, musí respektovat pravomoci členských států a princip subsidiarity,

VYZÝVAJÍ ČLENSKÉ STÁTY, ABY

- upřesnily opatření pro realizaci a další sledování z hlediska svých konkrétních podmínek a národních priorit s ohledem na společné cíle,
- do konce roku 2005 předložily zprávy o přispění jednotlivých států k realizaci obou priorit, účasti a informací, po konzultacích s mladými lidmi, jejich sdruženími, eventuálně i s národními a regionálními radami mládeže prostřednictvím cest, které považují za vhodné,

POZNAMENÁVAJÍ, ŽE KOMISE MÁ V ÚMYSLU:

- připravit na základě zpráv o přispění jednotlivých států k realizaci společných cílů zprávu o učiněném pokroku, která bude předložena Radě za účelem podpoření

vzájemné výměny informací a dobrých praktických zkušeností týkajících se těchto dvou priorit, po konzultaci s Evropským fórem mládeže, přičemž nebudou vyloučeny další formy konzultací, a navrhnout v případě potřeby doplnění společných cílů pro účast a informace,

- vhodným způsobem informovat Evropský parlament, Ekonomický a sociální výbor a Výbor regionů,

VYZÝVÁJÍ KOMISI, ABY: svolala, bude-li to vhodné, zástupce úřadů jednotlivých států

zabývajících se mládeží tak, aby podpořila výměnu informací o učiněném pokroku a o dobrých praktických zkušenostech,

ZAZNAMENÁVAJÍ TUTO PROCEDURU:

Rada Evropské unie a zástupci vlád členských států, kteří se setkali v rámci Rady, upraví nebo doplní společné cíle na základě zprávy o učiněném pokroku a pozměněných návrzích předložených Komisí a, bude-li to vhodné, převezmou nezbytné iniciativy v rámci společných cílů tak, aby usnadnili jejich realizaci.

PŘÍLOHA

OPATŘENÍ PRO DOSAŽENÍ SPOLEČNÝCH CÍLŮ V OBLASTI PARTICIPACE MLADÝCH LIDÍ A INFORMACÍ PRO NĚ

Ve světle skutečných okolností a priorit jednotlivých členských států je možné se řídit tímto nevyčerpávajícím seznamem možných linií činností:

ÚČAST

1. Účast mladých lidí v občanském životě

- podporovat zapojení mladých lidí do účastnických struktur, například nevládních organizací, sdružení, dobrovolnické práce, místních rad mládeže, a povzbuzovat aktivity nevládních mládežnických organizací při respektování jejich nezávislosti a autonomie;
- povzbuzovat rozvoj aktivit, iniciativ a projektů určených pro zapojení mladých lidí přímo na regionální a místní úrovni;
- zveřejňovat a prokazovat větší uznání přesahující práci (*outreach work*) vykonávané rodiči, mladými pracovníky a dalšími lidmi;
- jasněji identifikovat překážky stojící v cestě účasti specifických skupin a znevýhodněných mladých lidí a povzbuzovat opatření a mechanismy schopné překonat tyto překážky zejména zohledněním jejich rozmanitosti a priorit (kulturní nebo etnické zázemí, zdravotní postižení, sociálně ekonomické faktory, pohlaví atd.);
- zkoumat metody kvalitativní evaluace účasti mladých lidí.

2. Větší účast mladých lidí v systému zastupitelské demokracie

- povzbuzovat a rozvíjet [...] na všech vhodných úrovních pravidelný a strukturovaný dialog mezi veřejnými a/nebo vládními úřady a mladými lidmi a jejich zastupitelskými strukturami (národními, regionálními a místními radami mládeže, mládežnickými organizacemi, Evropským fórem mládeže atd.);
- zajišťovat, aby tento dialog zahrnoval také mladé lidi, kteří nejsou členy žádné organizace a aby jejich zájmy byly brány v úvahu;
- podporovat a rozvíjet tento dialog tak, aby se mladí lidé mohli více zapojovat do veřejného života;
- jasněji identifikovat a studovat překážky na cestě k účasti mladých lidí v systému zastupitelské demokracie a povzbuzovat opatření a mechanismy přispívající k začlenění všech mladých lidí v celé jejich rozmanitosti (kulturní nebo etnické zázemí, zdravotní postižení, pohlaví, sociálně ekonomické faktory atd.).

3. Podpora různých forem učení se participovat

- dále rozvíjet a rozšiřovat přípravu k participaci ve formálních vzdělávacích systémech (v souvislosti s cíli schválenými v rámci otevřené metody koordinace aplikované na vzdělávání);
- povzbuzovat rozvoj činností v oblasti neformálního a informálního vzdělávání, které podporují aktivní účast mladých lidí;
- dále rozvíjet interakci mezi formálním, neformálním a informálním vzděláváním;
- posilovat rozvoj zkušeností s participací tam, kde mladí lidé žijí: zejména v rodině, ve škole, v mládežnických organizacích, na vysokých školách, na dalších místech vzdělávání a profesní přípravy a v zaměstnání, i při sportu a ve volném čase;
- uznávat významnou úlohu osob pracujících s mladými lidmi, usnadňujících jejich učení se participovat, a rozvíjet vzdělávací činnosti v této oblasti;
- podporovat a zvyšovat povědomí o prospěšnosti účasti angažovaných mladých lidí pro všechny a bojovat s předsudky vůči mladým lidem, které jim brání v efektivní účasti;
- pečlivěji analyzovat fenomén, který vede k občanskému vylučování určitých skupin, a povzbuzovat přístupy zaměřené na prevenci.

INFORMACE

1. Přístup mladých lidí k informačním službám

- (a) podporovat na příslušných úrovních v členských státech rozvoj všem přístupných, logicky uspořádaných a koordinovaných informačních služeb, které berou v úvahu specifické potřeby mladých lidí a jsou co možná nejpřívětivější a ekonomicky nejpřístupnější pro mladé lidi;
- (b) usnadňovat rovný přístup všech mladých lidí k informacím a vyhýbat se přitom jakékoliv formě diskriminace nebo vylučování na ekonomickém, sociálním, genderovém, kulturním nebo geografickém základě;
- (c) povzbuzovat vytváření národních, regionálních a lokálních portálů pro mládež spojených s Evropským portálem pro mládež (<http://www.youthportal.org/>).

2. Kvalita informací

- (a) monitorovat kvalitu informací pro mládež a brát přitom v úvahu existující nástroje (např. dobré zkušenosti z praxe a Evropskou chartu informací pro mládež Evropské agentury informací a poradenství pro mládež ERYICA);
- (b) zlepšit vzdělávání a další vzdělávání těch, kdo pracují v oblasti informací pro mládež;
- (c) zlepšit spojení mezi informacemi a poradenstvím s cílem povzbuzovat proces učení a vytváření kompetencí u mladých lidí tak, aby uměli získávat, třídít a hodnotit informace a stali se informovanými uživateli informací;
- (d) podporovat rozšiřování specifických informací pro mladé lidi všemi informačními kanály, zejména těmi, které mladí lidé nejčastěji využívají (Internet, mobilní telefony, videofilmy a kina).

3. Účast mladých lidí na informacích

- (a) podporovat účast mládežnických organizací a lidí pracujících v oblasti informací pro mládež na evropské, národní, regionální a místní úrovni na přípravě a realizaci strategií informací pro mládež;
- (b) podporovat zapojení mladých lidí do přípravy srozumitelných, uživatelsky přívětivých, zacílených informačních produktů tak, aby se zlepšila kvalita informací a přístupu pro všechny mladé lidi;
- (c) povzbuzovat větší zapojení mladých lidí do rozšiřování informací a rad (zejména v informačních střediscích pro mládež, ve školách, v mládežnických organizacích a v médiích) tak, aby se pomohlo všem mladým lidem v přístupu k informacím.

ZÁVĚRY RADY

z 25. listopadu 2003

o „Rozvoji lidského kapitálu pro sociální soudržnost a konkurenceschopnost ve znalostní společnosti“

(2003/C 295/05)

Neoficiální překlad pořizený v knihovně NÚOV z anglické verze publikované v Úředním listě Evropské unie dne 5.12.2003 s přihlédnutím k francouzské a německé verzi.

RADA EVROPSKÉ UNIE

U VĚDOMÍ TOHO, že

- Evropská rada od roku 2000 do současnosti dospěla k závěru, že spolupráce ve vzdělávání a profesní přípravě je nezbytným předpokladem pro budování konkurenceschopné znalostní ekonomiky,
- neustálé sociálně demografické a ekonomické změny v Evropě, zejména v kontextu rozšíření, vyžadují, aby strategie byly přeorientovány na sledování společných cílů a zajištění toho, že investice do systémů vzdělávání a profesní přípravy budou efektivní a účinné,
- lidský kapitál je strategickým zdrojem pro celkový rozvoj Evropy a vzdělávací politika jednotlivých států by měla směřovat k celoživotnímu osobnímu rozvoji každého

- jednotlivce a ke zvýšení účasti občanů na sociální soudržnosti a ekonomickém rozvoji;
- v roce 2002 přijala Rada Evropské unie a Evropská komise pracovní program k uskutečnění určitých společných cílů, schválených a sdílených, kterých má být dosaženo krátkodobě a střednědobě. Pracovní program byl přijat na zasedání Evropské rady v Barceloně v roce 2002,
- ve sdělení Komise z listopadu 2002 o posílení koordinace rozpočtové politiky se upozorňovalo na pozitivní efekt, jaký mají investice do lidského kapitálu a do znalostí na úroveň hospodářského růstu a zaměstnanosti,
- závěry ze zasedání Evropské rady v březnu 2003 zdůrazňují význam investování do lidského kapitálu jako nezbytného předpokladu pro podporování evropské konkurenceschopnosti, dosažení vysoké míry

- hospodářského růstu a zaměstnanosti a pro přechod ke znalostní ekonomice,
- sdělení Komise „Efektivní investování do vzdělávání a profesní přípravy: imperativ pro Evropu“ z roku 2003 analyzující významnost a přispění vzdělávání k základním prvkům Lisabonské strategie poukazuje na to, že EU trpí nedostatečným investováním do lidských zdrojů a že účinnost veřejných i soukromých investic musí být maximalizována koordinací vzdělávací politiky s politikou zaměstnanosti a brát v úvahu proces spojený s pracovním programem pro sledování společných cílů a strategie celoživotního učení,
 - usnesení o budování sociálního a lidského kapitálu ve znalostní společnosti přijaté Radou v červenci 2003 zdůrazňuje strategickou hodnotu sociálního kapitálu a lidského kapitálu a potřebu rozvíjet jejich vzájemné působení v oblastech učení, práce a sociální soudržnosti,
 - závěry zasedání Evropské rady z října 2003 potvrzují, že investování do lidského kapitálu zejména prostřednictvím zvýšeného financování vzdělávání a lepší integrace se sociální politikou a politikou zaměstnanosti je klíčové pro růstový potenciál Evropy,

ZDŮRAŽŇUJE, že

- je povinností Společenství přispívat k rozvoji kvality vzdělávání a realizovat politiku profesní přípravy při plném respektování odpovědnosti členských států a pracovat společně s členskými státy za účelem vybudování konkurenceschopné znalostní ekonomiky,
 - cíle stanovené v politice vzdělávání a profesní přípravy by měly brát v úvahu harmonický vývoj mladých lidí v samostatné, odpovědné a kultivované občany jako jeden z hlavních záměrů, a zároveň by měly doplňovat cíle hospodářské politiky a politiky zaměstnanosti tak, aby spojily sociální soudržnost a konkurenceschopnost,
 - efektivita investic do systémů vzdělávání a profesní přípravy v souladu s cílem 1.5 o nejlepším využití zdrojů musí být zvýšena pro větší rozvoj lidského kapitálu,
- [...] úloha vzdělávání a profesní přípravy je základním faktorem společenského a hospodářského rozvoje; finanční intervence v těchto oblastech [...] je možné považovat spíše za investice než za náklady a plánovat novátorské způsoby rozvíjení výzkumu a inovací; [...] lidský kapitál je ve skutečnosti faktor sociální soudržnosti a hospodářského růstu,

SOUHLASÍ s tím, že

- dosažení lisabonských záměrů bude znamenat posílení strukturované spolupráce při podpoře rozvoje lidského kapitálu a zajištění pravidelného procesu monitorování výsledků jako součásti pracovního programu pro sledování cílů systémů vzdělávání a profesní přípravy v Evropě; Rada bude upozorňovat Evropskou radu na pokrok v této oblasti jako součást pravidelného podávání zpráv o uskutečňování cílů (*Objectives process*),
- by měly být dány k dispozici nezbytné zdroje pro rozvoj lidského kapitálu z veřejných nebo soukromých národních a evropských zdrojů včetně, je-li to vhodné, strukturálních fondů, programů Společenství ve vzdělávání a profesní přípravě a Evropské investiční banky (EIB); nejlepší využití zdrojů je strategický faktor pro celkový rozvoj Evropy, akce, výzkumy a analýzy o přispívání lidského a sociálního kapitálu k ekonomickému rozvoji v Evropě prováděné evropskými institucemi, např. EIB a dalšími, jsou důležitými nástroji pro efektivní vzdělávací politiku a politiku zaměstnanosti,
- soudržnost a komplementarita mezi politikou vzdělávání a profesní přípravy a sociální politikou a politikou zaměstnanosti by měla být dále podporována tak, aby se celoživotní učení stalo skutečností,
- členské státy a Společenství by se měly zaměřit na vytvoření specifického evropského stanoviska k této komplementaritě posilujícího spojení mezi „uskutečňováním cílů“, liniemi politiky zaměstnanosti a základními rysy hospodářské politiky.

